

Modulo

6

La patente di guida



Situazione Comunicativa

Dominio
Pubblico

Ambito
Pubblico

Oggetti

- Certificato medico
- Bollettini postali
- Marca da bollo
- Foto formato tessera
- Soldi

Luoghi

- La scuola guida
- La casa

Avvenimenti

- Iscrivere alla scuola guida

Azioni

- Iscrivere
- Chiedere informazioni
- Fare un elenco dei documenti
- Scrivere una lettera formale
- Telefonare

Obiettivi linguistico/comunicativi

- Salutare in modo formale
- Chiedere informazioni
- Fornire informazioni
- Elencare i documenti necessari per ottenere un certo fine
- Ringraziare
- Memorizzare le cose più importanti per fare qualcosa

Contenuti linguistici

- Frase dichiarativa
- Frase interrogativa (*intonazione*)
- Frase esclamativa (*intonazione*)
- Avverbi e pronomi interrogativi
- Articoli determinativi
- Usare il lei
- La concordanza genere/numero
- **Il tempo futuro - modo indicativo dei verbi**

Attività

- Ascolto
- Lettura ad alta voce
- Comprendere il dialogo (*aspetti lessicali*)
- Comprensione del dialogo (*aspetti di contenuto*)
- Simulazione del dialogo
- Scrittura autonoma
- Mediazione
- Interazione
- Riflessione sulla lingua

Esercizi

Compiti comunicativi

- Lettura guidata del dialogo (*attenzione all'intonazione, alla pronuncia*)
- Comprensione del testo dal punto di vista lessicale (*parole particolari e struttura*)
- Comprensione testo
 - Vero/Falso/Non dato
 - Risposte multiple
 - Cloze
- Esercizi interattivi
- Esercizio di mediazione
- **Verifica** (*scrivere autonomamente una lettera formale*)

Esercizi linguistici

- La coniugazione dei verbi al tempo futuro modo indicativo ed il loro uso
- Esercizio di completamento
- Esercizio di strutturazione autonoma di frasi usando elementi dati
- **Verifica** (*scrivere un elenco*)

La Scuola Guida

Ahmed va in una scuola guida per chiedere informazioni sulla patente.

Ahmed - Buonasera Signora, io dovrei prendere la patente, come posso fare?

Titolare della scuola guida - Ma lei non è italiano?

Ahmed - No, io sono marocchino.

Titolare della scuola guida - Allora, la patente marocchina è convertibile se ha già preso una patente prima di venire in Italia.

Ahmed - Sì, io ho preso la patente in Marocco tanti anni fa, prima di emigrare in Italia...

Titolare della scuola guida - L'importante è che questa patente abbia la data precedente a quella della residenza in Italia.

Ahmed - Sì, io l'ho presa prima di venire in Italia e quindi prima di prendere la residenza qui.

Titolare della scuola guida - Molto bene, allora la sua patente è convertibile.

Ahmed - Cosa vuol dire "convertibile"?

Titolare della scuola guida - Convertibile vuol dire che basta fare dei documenti per poter avere una patente di guida valida sul territorio italiano e non è necessario fare l'esame.

Ahmed - Non è necessario fare l'esame: questa è una buona notizia. Mia moglie Fatima invece ha preso la patente in Marocco, l'anno scorso, ma era già residente in Italia... Come deve fare?

Titolare della scuola guida - Deve fare dei documenti e deve fare l'esame... e si spendono anche un po' di soldi...

Ahmed - Che documenti deve fare?

Titolare della scuola guida - Occorre un certificato medico rilasciato da un ufficiale sanitario con una foto e una marca da bollo da 10,33 Euro. Il certificato dell'ufficiale sanitario costa 36 Euro. Si può fare la visita sanitaria in autoscuola mercoledì sera alle sei oppure all'Ufficio Igiene al mattino e si pagano sempre 36 Euro. Occorrono due foto tessera uguali e tre versamenti da fare sul bollettino postale ciascuno da 10 Euro e 33. Ecco, le do i bollettini prestampati.

Ahmed - Grazie Signora, dirò a Fatima di venire ad iscriversi così potrà prendere la patente al più presto. Arrivederci a presto e grazie per le informazioni.

Titolare della scuola guida - Prego. Buonasera.

Ahmed - Buonasera.



Titolare: proprietario/proprietaria.

Convertibile: che si può usare in un Paese straniero (con lo stesso valore del proprio paese d'origine) facendo dei documenti adeguati.

Residenza: luogo dove si abita ufficialmente.

Certificato medico: testo scritto rilasciato da un medico che attesta lo stato di salute dell'interessato.

Rilasciato: dato.

Ufficiale sanitario: medico che possiede i requisiti per essere legalmente riconosciuto nella funzione di medico appartenente a strutture pubbli-

che in grado di rilasciare certificati aventi valore giuridico.

Marca da bollo: piccolo pezzo di carta avente valore economico attribuito dallo Stato Italiano che deve essere incollato ai documenti ove richiesto.

Foto formato tessera: fotografia di piccole dimensioni da allegare ai documenti

Bollettino postale: modulo utilizzato presso gli Uffici Postali per effettuare pagamenti a tutti coloro che possiedono un conto corrente postale.

Comprensione del testo (da eseguire con il dialogo accanto)

Rispondere con VERO o FALSO o NON DATO

Ahmed può convertire la patente di guida che ha preso in Marocco.

- Vero
- Falso
- Non dato

Ahmed è residente in Italia.

- Vero
- Falso
- Non dato

Ahmed non ha bisogno di documenti per convertire la patente.

- Vero
- Falso
- Non dato

Le lezioni di guida costano Euro 13,00 all'ora.

- Vero
- Falso
- Non dato

Fatima deve fare l'esame per prendere la patente.

- Vero
- Falso
- Non dato

Il certificato medico viene rilasciato da un ufficiale sanitario.

- Vero
- Falso
- Non dato

I versamenti si fanno tramite bollettini bancari.

- Vero
- Falso
- Non dato

Occorrono tre foto tessera e due versamenti.

- Vero
- Falso
- Non dato

Il certificato medico si può avere solo all'Ufficio Igiene.

- Vero
- Falso
- Non dato

Ahmed ha lasciato dei soldi alla titolare della scuola guida.

- Vero
- Falso
- Non dato

Ahmed è marocchino.

- Vero
- Falso
- Non dato

Ahmed ha 32 anni.

- Vero
- Falso
- Non dato

Ahmed ha salutato la titolare della scuola guida con un "buongiorno".

- Vero
- Falso
- Non dato

Il certificato medico per prendere la patente può essere fatto da qualunque dottore.

- Vero
- Falso
- Non dato

Le foto tessera si possono avere in autoscuola.

- Vero
- Falso
- Non dato

Fatima ha preso la patente in Tunisia l'anno scorso.

- Vero
- Falso
- Non dato

Comprensione del testo

Questionario a risposte multiple. Segnare con una crocetta la risposta esatta

Dove va Ahmed per prendere la patente?

- A scuola
- A scuola guida
- Ad una scuola professionale

Quanto costa una marca da bollo?

- Euro 10,33
- Euro 20,53
- Euro 7,33

Fatima è:

- Tunisina
- Italiana
- Marocchina

Per fare la visita medica occorre fare un versamento da?

- Euro 12,00
- Euro 36,50
- Euro 36,00

La patente che Ahmed ha preso in Marocco, prima di prendere la residenza in Italia è:

- Convertibile
- Non convertibile
- Omologata

Cosa deve fare Fatima per prendere la patente:

- Deve fare dei documenti
- Deve fare l'esame
- Deve fare dei documenti e l'esame

Per fare l'esame per prendere la patente si spendono:

- Un po' di soldi
- Tanti soldi
- Non si spende niente

Come si fanno i versamenti?

- Tramite bollettino postale
- Si danno i soldi al titolare della scuola guida
- Tramite bollettino bancario

Quante foto tessera bisogna portare all'ufficiale sanitario?

- Quattro
- Due
- Una

Dove si fa la visita medica?

- In farmacia
- All'ospedale
- All'Ufficio Igiene oppure alla scuola guida

Cloze

Riempire gli spazi vuoti

Ahmed va in una scuola guida per _____ informazioni sulla patente.

Ahmed - Buonasera Signora, io dovrei _____ la patente, come posso fare?

Titolare della scuola guida - Ma _____ non è italiano?

Ahmed - No, io sono _____.

Titolare della scuola guida - Allora, la patente marocchina è convertibile _____ ha già preso una patente prima di _____ in Italia.

Ahmed - Sì, io ho preso _____ patente in Marocco tanti anni fa, prima di _____ in Italia...

Titolare della scuola guida - L'importante è che questa patente abbia la data _____ a quella della residenza in Italia.

Ahmed - _____, io l'ho presa prima di venire in _____ e quindi prima di prendere la residenza qui.

Titolare della scuola guida - _____ bene, allora la sua patente è _____.

Ahmed - Cosa vuol dire "convertibile"?

Titolare della scuola guida - Convertibile vuol _____ che basta fare dei documenti per poter avere una patente _____ guida valida sul territorio italiano e _____ è necessario fare l'esame.

Ahmed - Non è necessario _____ l'esame: questa è una buona notizia. Mia moglie Fatima invece ha _____ la patente in Marocco l'anno _____ ma era già residente in Italia... _____ deve fare?

Titolare della scuola guida - Deve fare dei documenti e _____ fare l'esame... e si spendono anche un po' di soldi...

Ahmed - Che documenti deve fare?

Titolare della scuola guida - _____ un certificato medico rilasciato da un ufficiale _____ con una foto e una marca da _____ da 10,33 Euro. Il certificato dell' _____ sanitario costa 36 Euro. Si può _____ la visita sanitaria in auto-scuola mercoledì _____ alle sei oppure all'Ufficio Igiene al _____ e si pagano sempre 36 Euro. Occorrono _____ foto tessera uguali e tre versamenti da _____ sul bollettino postale ciascuno da 10 Euro e 33. _____, le do i bollettini pre-stampati.

Ahmed - Grazie Signora, _____ a Fatima di venire ad iscriversi _____ potrà prendere la patente al più presto. _____ a presto e grazie per le informazioni.

Titolare della scuola guida - _____ . Buonasera.

Ahmed - Buonasera.

Fatima telefona alla sua amica Marta

Fatima compone il numero, il telefono di Marta suona.

Marta - Pronto?

Fatima - Pronto Marta, ciao sono Fatima. Come stai?

Marta - Ciao Fatima, io sto bene e tu? Hai delle novità?

Fatima - Sì Fatima, ho bisogno di aiuto. Ahmed è andato alla scuola guida "Autoscuola Sicurezza" per sapere come deve fare per la patente, ma io non ho capito niente. Per Ahmed è facile perché deve solo fare dei documenti per convertire la patente. Io invece dovrò fare l'esame e non ho capito cosa devo fare.

Marta - Ma come, anche tu hai preso la patente in Marocco. Perché Ahmed non deve fare l'esame e tu sì?

Fatima - Perché Ahmed ha preso la patente in Marocco prima di prendere la residenza qui. Io, invece, ho preso la patente in Marocco dopo aver preso la residenza qui e così devo dare l'esame. Ma Ahmed non ha chiesto niente di preciso. Ho capito solo che devo fare una visita da un ufficiale sanitario, che devo portare due marche da bollo e due fotografie formato tessera. Dovrò fare tre versamenti da Euro 10,33 ciascuno...

Marta - Non capisco il tuo problema.

Fatima - Ma sì Marta, io non so quanto costano le lezioni di guida, quanto durano, a che ora devo andare per il corso di teoria, quanto costa il corso e soprattutto sono preoccupata perché io ho ancora difficoltà con la lingua italiana e non so fare i test scritti per l'esame di teoria...

Marta - Devi andare alla scuola guida e chiedere informazioni precise.

Fatima - Va bene. Ma come faccio a ricordarmi tutte quelle cose?

Marta - Devi prendere appunti. Prendi un quaderno o un'agenda e scrivi tutte le cose importanti. Poi chiedi alla titolare dell'agenzia di controllare se hai scritto tutto giusto. Gli appunti ti aiuteranno a ricordare tutte le cose importanti.

Fatima - Ma io non so scrivere veloce e faccio molti errori...

Marta - Va bene Fatima, ti accompagno, così ti faccio vedere come si prendono gli appunti. Prendere appunti ti servirà anche a scuola per memorizzare le lezioni!

Fatima - Memorizzare...?

Marta - Ricordare, Fatima, ricordare...

Fatima - Va bene. A che ora andiamo alla scuola guida?

Marta - Ti passo a prendere fra venti minuti.

Fatima - Va benissimo, grazie Marta, ti aspetto. Ciao a dopo.

Marta - Ciao Fatima, a dopo.



Prendere appunti

Prendere appunti significa scrivere solo una parte del discorso, si scrivono solo le cose principali sotto forma di note o di elenco. Per memorizzare può essere utile scrivere una serie di dati.

Marta e Fatima vanno all'autoscuola "Sicurezza" e si fanno spiegare come si fa per prendere la patente. Marta prende appunti, cioè scrive il seguente pro-memoria (aiuto per la memoria).

PER AVERE IL FOGLIO ROSA

(Il foglio rosa dura sei mesi e dà la possibilità di guidare accompagnati da un istruttore (maestro) della scuola guida oppure da una persona che abbia la patente da almeno 10 anni e non abbia superato i 65 anni di età)

- *Avere compiuto 18 anni*
- *Visita da un ufficiale sanitario per avere il certificato medico (costo Euro 36,00) presso la scuola (mercoledì alle 6 di sera) oppure all'Ufficio Igiene (martedì, mercoledì e giovedì al mattino)*
- *Portare 2 foto tessera e 1 marca da bollo (costo Euro 10,33)*
- *Fare 3 versamenti tramite bollettino postale (costo Euro 10,33 ciascuno)*
- *Portare la carta d'identità e il permesso di soggiorno.*

CORSO DI TEORIA

- *Orario: in diverse fasce orarie da scegliere*
- *Costo: Euro 307,00*
- *Numero di lezioni: non c'è limite, sono tutte comprese nel prezzo*
- *Esame: scritto - Per gli stranieri è possibile farlo orale (a voce)*
- *Per fare l'esame orale: essere stranieri e fare una richiesta, con marca da bollo da Euro 10,33 al Direttore della Motorizzazione.*

CORSO DI PRATICA

- *Orario: in diverse fasce orarie da scegliere*
- *Costo: Euro 13,00 ogni mezz'ora di guida con l'istruttore e l'autovettura della scuola*
- *Numero di lezioni: non c'è limite ma ogni mezz'ora deve essere pagata*
- *Esame: costo Euro 52,00*



Esercitazione sul prendere appunti

Uno studente racconta alla classe una delle seguenti situazioni sulla base della propria esperienza personale:

- *isciversi ad un centro per l'impiego;*
- *ottenere il ricongiungimento familiare;*
- *prenotare un volo aereo, comprare il biglietto e imbarcarsi;*

- *preparare la valigia per fare un viaggio.*

I compagni ascoltano, intervengono per chiarimenti e prendono appunti. Alla fine si confrontano, con l'aiuto dell'insegnante, gli appunti presi per verificarne l'efficacia.

Mediazione

Come si fa a prendere la patente nel vostro Paese d'origine? Raccontatelo, specificando i documenti necessari e come si chiamano nella vostra lingua.

Una lettera formale

Fatima è straniera ed ha difficoltà con la lingua italiana, così preferisce sostenere l'esame di teoria in forma orale. Per avere questa possibilità deve scrivere una lettera formale al Direttore della Motorizzazione Civile. Fatima non è capace e chiede aiuto al Professor Simpatici del Centro Territoriale Permanente dove frequenta un corso per imparare la lingua italiana.

Professor Simpatici – Ecco Fatima, ti ho preparato la lettera da portare alla scuola guida.

Fatima – È molto diversa dalle mie lettere...

Professor Simpatici – Certo le lettere per i tuoi familiari o per le tue amiche sono lettere personali, descrivono la tua vita, le tue emozioni, riportano confidenze... Questa, invece, è una lettera formale perché ha una certa forma grafica, ha la funzione di comunicare un oggetto preciso, il soggetto si esprime alla terza persona e dà del lei al destinatario...

Fatima – Per me è già difficile leggerla...

Professor Simpatici – Forza, leggila a voce alta.

Fatima Abdallah
Via dell'Amicizia, 18 - 18100 Imperia

Preg. mo Direttore
Motorizzazione Civile di Imperia
Via Littardi, 79
18100 Imperia

Imperia, 30 giugno 2003

Oggetto: richiesta per sostenere l'esame per il conseguimento teorico della patente in forma orale.

La sottoscritta Abdallah Fatima, nata a Casablanca (Marocco) il 28 agosto 1972, residente in Imperia (IM), Via dell'Amicizia numero 18, di cittadinanza marocchina, dichiara di avere difficoltà nella comprensione e nell'espressione in forma scritta in lingua italiana e pertanto chiede di poter sostenere oralmente l'esame teorico della patente di guida. Nella speranza di accoglimento della presente richiesta porge distinti saluti.

Fatima Abdallah

Professor Simpatici – Brava Fatima. Hai capito quello che hai letto?

Fatima – Sì, la lettera è molto chiara, anche se è scritta in modo strano...

Professor Simpatici – Ti spiego: prima di tutto scriviamo il tuo nome, cognome e indirizzo in alto a sinistra. Poi scriviamo, spostato verso destra, il cognome, il nome e l'indirizzo della persona alla quale è destinata. Usiamo la terza persona per chi scrive usando il soggetto "il sottoscritto - la sottoscritta", specifichiamo i dati anagrafici e la residenza e diamo del lei al ricevente.

Nell'indirizzo del ricevente davanti a Signore scriviamo "Gent. mo - Preg. mo - Egregio" o se si tratta di una ditta "Spettabile". Scriviamo sempre la data (luogo, giorno, mese, anno). Alla fine della lettera salutiamo con "distinti saluti" e firmiamo in fondo a destra, prima il nome poi il cognome. Per essere precisi scriviamo nell'oggetto il contenuto principale della nostra missiva.

Fatima – Grazie Professore è stato molto gentile. Il suo aiuto è stato fondamentale, forse potrò sostenere l'esame oralmente.

Professor Simpatici – Secondo me potresti anche fare l'esame in forma scritta.

Fatima – No, Professore io non lo credo proprio. Spero di riuscire a farmi capire all'orale e di passare l'esame.

Professor Simpatici – Devi solo studiare. Se trovi delle parole incomprensibili cercale sul dizionario oppure viene da me: devi sempre capire quello che studi.

Fatima – Grazie di tutto, Professore. Arrivederci.

Professor Simpatici – Arrivederci Fatima e... in bocca al lupo!

Mediazione (Modi di dire)

Se ti dicono "In bocca al lupo!" devi rispondere "Crepì il lupo!"

Perché il Professore dice a Fatima "In bocca al lupo!"? Cosa vuol dire, perché si usa, quando si usa?

L'insegnante spiega che cos'è un modo di dire e chiede ad ogni studente di segnalarne uno del Paese d'origine in lingua madre, di tradurlo in italiano e di spiegarne infine il significato e l'occasione in cui si usa.

Esercizio di comprensione

L'insegnante fa preparare agli studenti dei cartellini recanti ciascuno l'indicazione di un professionista (es. il medico, il dentista, il meccanico), una richiesta (certificato medico, analisi, revisione del motore dell'automobile), nomi e cognomi con relativi indirizzi.

Un cartellino per ogni categoria (quindi tre cartoncini: uno per il professionista, uno per la richiesta, uno per i nomi e per i cognomi) viene

consegnato agli studenti divisi in piccoli gruppi di tre/quattro persone. Ogni gruppo elabora una lettera formale attenendosi ai dati indicati nei cartellini. Il nome ed il cognome sarà della persona che chiede un servizio ad un professionista. Ogni lettera viene infine letta a voce alta, commentata ed eventualmente modificata quando la richiesta non è pertinente alle abilità del professionista.

Una regola al giorno

Il tempo futuro semplice modo indicativo.

*Per formare il tempo futuro tolgo le desinenze **-ARE**; **-ERE**; **-IRE** dai verbi regolari al tempo presente modo infinito ed al loro posto metto i seguenti suffissi:*

ARE

-erò
-erai
-erà
-eremo
-erete
-eranno

ERE

-erò
-erai
-erà
-eremo
-erete
-eranno

IRE

-irò
-irai

Parlare

Io parlerò
Tu parlerai
Lui, lei parlerà
Noi parleremo
Voi parlerete
Loro parleranno

Scrivere

Io scriverò
Tu scriverai
Lui, lei scriverà
Noi scriveremo
Voi scriverete
Loro scriveranno

Sentire

Io sentirò
Tu sentirai
Lui, lei sentirà
Noi sentiremo
Voi sentirete
Loro sentiranno

Avete notato che i suffissi della prima e della seconda coniugazione sono uguali?

Attenzione i verbi che all'infinito presente finiscono in **-care -gare** (cercare, pagare...) vogliono la lettera **H** davanti alla vocale **E**.

Cercare

Io cercherò
Tu cercherai
Lui, lei cercherà
Noi cercheremo
Voi cercherete
Loro cercheeranno

Pagare

Io pagherò
Tu pagherai
Lui, lei pagherà
Noi pagheremo
Voi pagherete
Loro pagheranno

Attenzione i verbi che all'infinito presente finiscono in **-ciare -giare** (cominciare, mangiare...) perdono la lettera **I** davanti alla vocale **E**.

Cominciare

Io comincerò
 Tu comincerai
 Lui , lei comincerà
 Noi cominceremo
 Voi comincerete
 Loro cominceranno

Mangiare

Io mangerò
 Tu mangerai
 Lui, lei mangerà
 Noi mangeremo
 Voi mangerete
 Loro mangeranno

Attenzione alla coniugazione dei verbi irregolari perché non seguono la regola ...Ad esempio:

Andare

Io andrò
 Tu andrai
 Lui, lei andrà
 Noi andremo
 Voi andrete
 Loro andranno

Fare

Io farò
 Tu farai
 Lui, lei farà
 Noi faremo
 Voi farete
 Loro faranno

Dovere

Io dovrò
 Tu dovrai
 Lui, lei dovrà
 Noi dovremo
 Voi dovrete
 Loro dovranno

Verbo essere

Io sarò
 Tu sarai
 Lui, lei sarà
 Noi saremo
 Voi sarete
 Loro saranno

Verbo avere

Io avrò
 Tu avrai
 Lui, lei avrà
 Noi avremo
 Voi avrete
 Loro avranno



Cfr. il Modulo “La visita medica”.
 Per saperne di più consultare una grammatica italiana

Esercizio 1

Inserire il verbo coniugandolo al presente indicativo e al futuro semplice

- Marta (guardare) _____ il tramonto del sole sul mare.
- Giorgio (pagare) _____ il conto del ristorante.
- Noi (aspettare) _____ il nostro turno per entrare.
- I professori (interrogare) _____ gli alunni.
- Io (andare) _____ a lavorare alle otto del mattino.
- Ahmed (tornare) _____ in Marocco per le vacanze.
- Franco e Maria (ballare) _____ fino a tardi.
- Tu (partire) _____ in treno.
- Il meccanico (riparare) _____ la mia automobile perché è rotta.
- Voi (scrivere) _____ molte lettere alle vostre amiche.
- Io (finire) _____ di leggere il libro e poi (andare) _____ a dormire.
- Fatima (fare) _____ l'esame di teoria per prendere la patente.
- Noi (guidare) _____ con attenzione.
- Le commesse (lavorare) _____ fino alla chiusura del negozio.
- Io (mangiare) _____ da solo.
- Voi (dormire) _____ a casa di Paolo.

Esercizio 2

Comporre delle frasi che contengano tre parole tratte ciascuna dai gruppi sotto riportati:

Avverbi di tempo

Domani
La settimana prossima
Dopodomani
Il mese prossimo
L'estate prossima
L'anno prossimo
Il prossimo inverno
Poi
Fra un'ora
Fra dieci minuti
Fra un mese
Fra un anno
La prossima volta
Alle undici

Verbi

andare
partire
imprestare
cucinare
navigare
comprare
leggere
ricevere
sentire
giocare
aprire
bere
pagare
prendere

Complementi

una barca
le pizze
al ristorante
l'autobus
la sedia
il menu
i fiori
la collana
i libri
una coperta
una scatola
il pomodoro
le canzoni
un orologio

